

Poz.....RU

.....dnia.....

(*miejsowość*) (place, date)

## UPOWAŻNIENIE (AUTHORIZATION)

**do działania w formie przedstawicielstwa 1.bezpośredniego 2. pośredniego \***  
(to act on behalf of our company as a 1. direct 2. indirect\* representative)

Upoważniam **Agencję Celną AsCARGO S.C. z siedzibą przy ul. J. Wiśniewskiego 31, 81-335 Gdynia**; Regon: 220508640, NIP: 5862205180 do podejmowania na rzecz:  
(I hereby authorize **Agencja Celna AsCARGO S.C.**, with the head office at Gdynia 81-335, ul. J. Wiśniewskiego 31, Regon: 220508640, NIP: 5862205180 to represent our company):

.....  
.....  
.....  
( nazwa i siedziba osoby udzielającej upoważnienia )  
(name and address of the authorizing party)

następujących czynności związanych z dokonywaniem obrotu towarowego z zagranicą:  
(in the following activities related to our international commodity exchange):

- a) badania towarów i pobierania ich próbek przed dokonaniem zgłoszenia celnego,  
(cargo supervision before making customs entry)
- b) przygotowania niezbędnych dokumentów i dokonywania zgłoszenia celnego,  
(preparing necessary documents and making customs declaration),
- c) uiszczania należności celnych przywozowych lub celnych wywozowych oraz innych opłat, (settling customs import and export duties, as well as other charges having an effect equivalent to customs duties)
- d) podejmowania towarów po ich zwolnieniu,  
(managing goods after the release of the goods)
- e) składania zabezpieczenia kwoty wynikającej z długu celnego,  
(providing securities in order to ensure payment of a customs debt)
- f) wnoszenia odwołań i innych wniosków podlegających rozpatrzeniu przez organy celne,  
(making appeals and other motions to the Customs Office)

- .....  
- .....  
Na podstawie przepisów art. 5 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 z dn. 12 października 1992 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny oraz przepisu art. 75 ustawy Prawo Celne. (based on provisions of Art. 5, par.1 & 2 of council Regulation (EEC) no 2913/92 of 12 October 1992 establishing the Community Customs Code, and also on Art. 75 of the Customs Code Act).

Jednocześnie wyrażam zgodę na udzielenie dalszego pełnomocnictwa stosownie do art.77 ustawy Prawo Celne. (We also authorize **Agencja Celna AsCARGO S.C.** to grant further power of attorney to other persons following art.77 of Polish Customs Code. )

Niniejsze upoważnienie ma charakter\*: (This authorization is\*):

- stały (permanent)
- terminowy do dnia (temporary and expires on) .....
- jednorazowy (singular).

.....  
( podpis upoważniającego )  
(signature and stamp of person representing company)

Potwierdzenie przyjęcia upoważnienia:  
(Confirmation of receipt of the authorization):

.....  
(data i podpis agenta celnego działającego w imieniu agencji celnej )  
(date and signature of the customs agent)

\* niepotrzebne skreślić (cross out the superfluous)

Uwaga: Przy składaniu niniejszego pełnomocnictwa należy uiścić stosowną opłatę skarbową.  
(Notice: Due fiscal charge must be settled at presentation of this power of attorney).

**AsCASRGO S.C.**  
**ul. J. Wiśniewskiego 31**  
**81-335 Gdynia**  
**tel. +48 58/ 351 42 24, 351 42 26, 351 42 15**  
**fax. +48 58/ 621 31 01**  
**e-mail: [biuro@ascargo.pl](mailto:biuro@ascargo.pl)**

## **ZAŁACZNIK DO UPOWAŻNIENIA (ANNEX TO AUTHORIZATION)**

- 1) Do upoważnienia należy dołączyć poświadczony urzędowo kopie dokumentów założycielskich firmy: NIP, regon, KRS lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej. (Original of the authorization should be accompanied by certified copies of fundamental documents concerning Principal's company: certificate of assigning tax identification number (NIP), certificate of assigning statistical number (Regon), entry in Country Court Register or certificate of entry in business activity register).
- 2) Zleceniodawca upoważnia Agencję Celną AsCARGO S.C. Do wystawiania faktur VAT bez podpisu odbiorcy. (Agencja Celną AsCARGO S.C. Is authorized to issue VAT invoices without receiver's signature).
- 3) O cofnięciu niniejszego upoważnienia mocodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić pełnomocnika. (The Principal is obliged to immediately notify the authorized Customs Agent).
- 4) Mocodawca niniejszego upoważnienia oświadcza ponadto, że bierze na siebie odpowiedzialność:
  - za rzetelność tłumaczenia faktury na język polski,
  - za faktyczną zgodność towaru z dokumentami co do ilości, wagi, rodzaju i wartości,
  - za dotrzymanie terminów ustanowionych w toku postępowania.(The Principal accepts responsibility for:
  - accurate translation of invoice into Polish language,
  - conformity of actual quantity, weight, kind and value of the goods with those stated in documents,
  - keeping time limits laid down in the course of customs procedures).
- 5) Dane mocodawcy (data of Principal):
  - imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za sprawy finansowe (name and surname of person responsible for finance matters):.....
  - numer telefonu, faxu, e-mail (telephon, fax, e-mail):.....
  - nazwa banku i numer konta (bank name and account No.).....
  - imię, nazwisko osoby odpowiedzialnej za tłumaczenie faktur (name and surname of person responsible for invoice translation).....

.....  
( podpis upoważniającego )  
(signature and stamp of person representing company)

